

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

Prix des places :

15 € pour les concerts des 07 mai, 18 juin et 02 juillet (tarif réduit 12 €)
18 € pour les concerts des 28 mai et 09 juillet (tarif réduit 15 €)
25 € pour le concert exceptionnel du 21 mai (tarif réduit 20 €)
Gratuit pour les moins de 14 ans.
Tarif réduit : étudiants, groupes de 10 personnes, adhérents cartes
VITACULTURE, CEZAM, ACCENT4, Cercle Richard WAGNER, Adhérents de
l'AMIA pour le concert du 28 mai.

Possibilité de réservations (places numérotées) soit :

De préférence via notre site internet :

amisabbatiale-ebersmunster.fr/reservations-2

Par correspondance : en adressant le chèque correspondant et une
enveloppe timbrée pour retour des billets numérotés à l'adresse figu-
rant en bas de page au plus tard 8 jours avant la date du concert.
Code IBAN FR76 1027 8012 5100 0403 0894 094 Code BIC CMCIFR2A
Crédit Mutuel de L'ill

Par téléphone : au 03 88 85 78 32 (tél. répondeur)

Ouverture des caisses du soir : 16 heures. Les billets non retirés un
quart d'heure avant le concert seront remis en vente.

AUSKÜNFTE UND PLATZRESERVIERUNG

Eintrittspreise :

15 € für die Konzerte am 07. Mai, am 18. Juni und am 02. Juli
18 € für die Konzerte am 28. Mai und am 09. Juli.
25 € für das Konzert am 21. Mai
Frei für die Jugendlichen unter 14
Studenten und Gruppen ab 10 Personen : 12 € am 07. Mai, am 18. Juni
und am 02. Juli, 15 € am 28. Mai und 09. Juli. 20 € am 21. Mai.

Vorverkaufs- und Reservierungsmöglichkeiten (numerierte Plätze) :

Internetseite : amisabbatiale-ebersmunster.fr/reservations-2

Per Telefon : 00 33 388 85 78 32 (Tel. Anrufbeantworter)

Die nummerierten Eintrittskarten sind verfü- und zahlbar an der Kasse
am Eingang der Kirche (Öffnung eine Stunde vor dem Konzertbeginn)
Die eine Viertelstunde vor dem Konzert nicht abgeholten Karten wer-
den wieder zum Verkauf angeboten.
Die Karten können vorbezahlt werden mit Überweisung
der Summe an folgender Konto : Crédit Mutuel de L'ill
IBAN Nr. FR76 1027 8012 5100 0403 0894 094 BIC Nr. CMCIFR2A



Les Amis de l'Eglise Abbatiale – 67600 EBERSMUNSTER
Tél: 03.88.85.78.32 Site Internet: amisabbatiale-ebersmunster.fr
Licenced'entrepreneur de spectacle N°2-1089550 et N°3-1089551

3 ÈME SAISON DES RÉCITALS D'ORGUE À EBERSMUNSTER

Silber'Women

Messe dominicale accompagnée par les artistes à 10h30.
Avant-propos de concert à 16h30 avec les artistes
Récital à 17h00

La grande résonnance.

Pour cette nouvelle saison, l'orgue A. Silbermann, instrument des
plus merveilleux et connus qui soit, sonnera grâce à 4 musiciennes
de caractère. Réserver à ces Silber'Women l'entière saison promet
des sommets d'élégance.
Mari Mihara (Japon) Grand Prix d'interprétation 2012 au Concours
international d'orgue de Chartres, ouvrira le Festival dans des pa-
raphrases du Magnificat et Bach. Viviane Loriaut (France) , organiste
de la Cathédrale d'Evreux, dont l'un des maître fut Michel Chapuis
de nous faire entendre des pages de musique espagnole. Lidia
Ksiazkiewicz (Pologne), concertiste et titulaire de l'orgue de la cathé-
drale de Laon, déclinera Bach et Boyvin. Cindy Castillo (Belgique) 1er
Prix des Conservatoires de Bruxelles et de Paris, jouera la Passacaille
et fugue de Bach. Ici, l'orgue retient son souffle puis libère une formi-
dable puissance. Il y a à Ebersmunster un raffinement et une lumière
des timbres. Il ne reste qu'à prendre part à ce grand tout, et à se laisser
porter !
Marc BAUMANN Organiste titulaire de l'abbatiale d'Ebersmunster

*Zu Beginn der neuen Saison erschallt die wunderbare bekannte Silber-
mann-Orgel dank vier charaktervoller Musikerinnen. Die ganze Saison
ist den Silber'Women reserviert, was höchste Eleganz verspricht.
Mari Mihara(Japan) GroßerInterpretationspreis beim internationalen
Orgelwettbewerb in Chartres eröffnet das Festival mit Paraphrasen über
das Magnificat und Bach. Viviane Loriaut (Frankreich), Organistin der
Kathedrale in Evreux, deren einer der Lehrmeister Michel Chapuis war,
spielt Stücke spanischerMusik. Lidia Ksiazkiewicz (Polen), Konzertinter-
pretin und Titularorganistin der Kathedrale in Laon dekliniert Bach und
Boyvin.Cindy Castillo (Belgien) erster Preis der Konservatorien in Brüssel
und Paris spielt die Passacaglia und Fuge von Bach. Dabei hält die Orgel
zu erst ihren Atem an, um dann ihrer ungeheuren Stärke freien Lauf zu
lassen. In Ebersmünster ist eine solche Feinheit der strahlenden Orgelk-
länge, das uns nur noch bleibt, an diesem großen Ganzen teilzunehmen
und uns tragen zulassen !
Marc BAUMANN Titularorganist der Abteikirche Ebersmünster*

Silber'Women

La passion de l'orgue au féminin

Dimanche 27 août 2017

Mari MIHARA (Japon)

Œuvres de Arauxo, Bach



Dimanche 3 septembre 2017

Viviane LORIAUT (France)

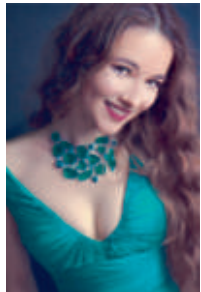
Œuvres de Cabanilles, Marchand,
Bach



Dimanche 24 septembre 2017

Lidia KSIAZKIEWICZ (Pologne)

Œuvres de Boyvin, Marchand, Bach



Dimanche 1er octobre 2017

Cindy CASTILLO (Belgique)

Œuvres de Frescobaldi, Muffat,
Bach, Alain



SAISON 2017 : AU GRÉ DE PASSIONS PARTAGÉES

Il arrive que des destins se croisent au gré de passions partagées. Il y a
deux ans, nous avons fait la connaissance d'un groupe de personnes
œuvrant dans un but semblable au nôtre. Leur association « **Kultur
im Kloster Frauenalb** » organise des concerts dans les ruines d'une
abbaye bénédictine d'époque baroque dans les environs de Karlsruhe.
La ressemblance entre nos deux monuments n'est pas fortuite : ils sont
l'œuvre du même architecte Peter Thumb. Très vite, l'idée d'un jumelage
a germé, s'en suivit celle d'organiser des concerts en commun. Le week-
end du 01 et 02 juillet, 120 choristes de la région de Karlsruhe et l'**en-
semble baroque de Bruchsal** se produiront le samedi soir à Frauenalb
et le dimanche à Ebersmunster. Le week-end suivant, c'est la **Heinrich
Schütz Kantorei** de Fribourg en Brisgau qui proposera le Te Deum de
Charpentier aux publics des deux côtés du Rhin. La passion de la mu-
sique baroque, nous la partageons également avec l'**AMIA**, l'associa-
tion des Amis de la Musique sur Instruments Anciens. Ensemble, nous
inviterons le public des Heures Musicales à découvrir les étudiants de la
classe terminale de la fameuse **Musikhochschule de Trossingen** le
dimanche 28 mai pour un concert consacré au Requiem de H.I.F. Biber.
C'est la passion de la musique et du verbe rare que nous partagerons
le dimanche 21 mai avec trois artistes exceptionnels dans une forme
 inédite à Ebersmunster. La jeune et talentueuse violoniste d'origine
mulhousienne **Elsa Grether**, le pianiste **Ferenc Vizi** et le comédien,
metteur en scène et acteur **Daniel Mesguich** se retrouveront pour un
concert autour des sonates d'Ernest Bloch. Des textes spirituels de tous
temps mettront en relief le caractère mystique des compositions de
Bloch, d'A. Pärt, d'O. Messiaen, de J.S. Bach et de F. Liszt.

La passion de l'orgue Silbermann historique de l'abbatiale nous animera
tout au long de la saison. En ouverture le 07 mai, **Jean-Louis Thomas**
associé aux trompettistes **Guy Ferber** et **Aline Théry** proposeront un
programme de musiques originales pour 2 trompettes baroques et
orgue des XVII et XVIII ème siècle. Le 18 juin, **Marc Baumann et la mai-
trise de la Cathédrale de Strasbourg** nous régaleront de musique
sacrée méditative par les voix juvéniles.

Notre organiste titulaire, grand initiateur des récitals d'orgue à l'abba-
tiale, consacre la troisième saison aux « **Silber'Women** », ou comment
décliner la passion de l'orgue Silbermann au féminin. Il a confié à quatre
musiciennes de caractère, Mesdames **Mari MIHARA** (Japon), **Viviane
LORIAUT**, (France), **Lidia KSIAZKIEWICZ** (Pologne) et **Cindy CASTIL-
LO** (Belgique), le soin d'embraser les soirées automnales dans le Ried.

Benoît ADOLF

Vice-Président des Amis de l'église abbatiale
d'Ebersmunster.



La saison 2017 des Heures Musicales d'Ebersmunster est
dédiée à **Martin Gotthard Schneider**, ancien directeur musical de la
Heinrich Schütz Kantorei, décédé le 03 février 2017.

SAISON 2017 : GETRAGEN VON GETEILTEN LEIDENSCHAFTEN

*Es kommt vor, dass sich Schicksale kreuzen je nach geteilten Leidenschaften.
Vor zwei Jahren haben wir Bekanntschaft gemacht mit Personen, die mit ei-
ner ähnlichen Zielsetzung wie die unsere tätig sind. Ihr Förderverein « **Kultur
im Kloster Frauenalb** » organisiert Konzerte in den Ruinen einer Benedik-
tiner-Abtei aus der Zeit des Barocks in der Nähe von Karlsruhe. Die Ähnlich-
keit zwischen unseren beiden Bauwerken ist kein Zufall : sie sind das Werk des
selben Architekten Peter Thumb. Sehr schnell hat die Idee einer Partnerschaft
gekeimt, gefolgt von derjenigen, gemeinsame Konzerte zu organisieren. Am
Wochenende des 1. und 2. Juli werden 120 Choristen aus der Region um
Karlsruhe und das **Barockorchester von Bruchsal** am Samstagabend
in Frauenalb und am Sonntag in Ebersmünster auftreten. Am folgenden
Wochenende wird die **Heinrich Schütz Kantorei** von Freiburg im Breis-
gau das Te Deum von M.A. Charpentier dem Publikum auf beiden Seiten des
Rheins anbieten. Die Leidenschaft für Barockmusik teilen wir ebenfalls mit
dem Verein der Freunde der Musik auf alten Instrumenten (**AMIA** - Amis de
la Musique sur Instruments Anciens). Am Sonntag, dem 28. Mai laden wir
das Publikum der Heures Musicales gemeinsam dazu ein, die Studenten der
Abschlussklasse der hervorragenden **Musikhochschule von Trossingen**
in einem dem Requiem von H.I.F. Bieber gewidmeten Konzert kennen zu
lernen. Am Sonntag, dem 21. Mai teilen wir die Leidenschaft für die Musik
und das kostbare Wort mit drei außergewöhnlichen Künstlern in einer in
Ebersmünster neuen Form. Die junge talentvolle aus Mulhouse stammende
Violonistin **Elsa Grether**, der Pianist **Ferenc Vizi** und der Schauspieler und
Regisseur **Daniel Mesguich** treffen sich zu einem Konzert um die Sonaten
von Ernest Bloch. Geistige Texte aus allen Zeiten heben den mystischen Cha-
rakter der Kompositionen von Bloch, Pärt, Messiaen, Bach und Liszt hervor.
Die Leidenschaft für die historische Silbermann-Orgel der Abteikirche wird
uns die ganze Saison hindurch bewegen. Zur Saisoneroöffnung am 7. Mai
bietet uns **Jean-Louis Thomas** gemeinsam mit den Trompetisten **Guy
Ferber** und **Aline Théry** ein Programm mit originellen Musiken für zwei
Trompeten und Orgel aus dem XVII. und XVIII. Jahrhundert. Am 18. Juni er-
freut uns **Marc Baumann und die Kantorei des Straßburger Müns-
ters** mit sakraler meditativer von jungen Stimmen gesungener Musik.
Als großer Initiator der Orgelkonzerte in der Abteikirche widmet unser Ti-
tularorganist die dritte Saison den « **Silber'Women** », anders gesagt der
Art und Weise wie die Leidenschaft für Silbermann-Orgeln weiblich deklini-
ert werden kann. Er hat vier charaktervolle Musikerinnen, und zwar Frau
Mari MIHARA (Japan), Frau **Viviane LORIAUT** (Frankreich), Frau **Lidia
KSIAZKIEWICZ** (Polen) und Frau **Cindy CASTILLO** (Belgien) damit be-
traut, die herbstlichen Abende im Ried erglühen zu lassen.*

Benoît ADOLF

Vizepräsident der Freunde der Abteikirche Ebersmünster

Die Saison 2017 der Heures Musicales ist **Martin Gotthard Schneider** gewidmet,
der am 3. Februar 2017 gestorben ist, und jahrelang die **Heinrich Schütz Kantorei**
in Ebersmünster geleitet hat.



2017 Saison

Les Amis de l'Eglise Abbatiale

Les Heures Musicales d'Ebersmunster

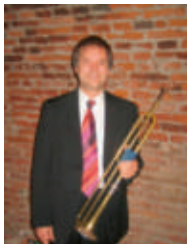
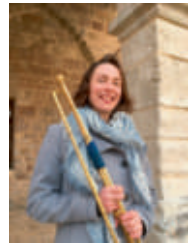


Dimanche 07 mai 2017

17h00

TROMPETTES NATURELLES ET ORGUE

Guy Ferber, Aline Théry, trompettes baroques
Jean-Louis Thomas, Orgue.



Œuvres de J.C.F. Fischer – G.P. Telemann – J.F. Dandrieu
J.V. Rathgeber – J. Barret – J. Stanley – G.F. Händel – J.S. Bach
J.L. Krebs – V. Snow – M. Corette – G. Aldrovandini.

La trompette baroque est un instrument peu connu, également appelé trompette naturelle. Cet instrument historique, sans pistons, est celui pratiqué en son temps par Lully, Bach, Händel et bien d'autres compositeurs de l'ère baroque. Guy Ferber est aujourd'hui l'un des rares spécialistes de cet instrument au son velouté, mais d'une redoutable difficulté. Associé à Aline Théry pour ce programme en duo de trompettes avec Jean-Louis Thomas, co-titulaire du Silbermann de l'abbatiale d'Ebersmunster, ces musiciens ont choisi un programme offrant un vaste panorama musical depuis l'Italie, en passant par l'Allemagne puis la France et l'Angleterre.

Die Barocktrompete, auch Naturtrompete genannt, ist ein wenigbekanntes historisches Instrument ohne Pumpventile, welches Lully, Bach, Händel und viele andere Komponisten in der Zeit des Barocks gespielt haben. Guy Ferber ist heute einer der seltenen Spezialisten dieses Instruments mit samtenem Ton, aber von gefürchteter Schwierigkeit. In diesem Programm für Trompeten-Duo haben Aline Théry und Guy Ferber zusammen mit Jean-Louis Thomas, dem Organisten der Silbermann-Orgel der Abteikirche Ebersmünster, ein Programm ausgewählt, das von Italien über Deutschland bis Frankreich und England einen breiten musikalischen Überblick bietet.

Dimanche 21 mai 2017

17h00

POEME MYSTIQUE

Elsa Grether, violon



Photo Jean-Baptiste Millot

Ferenc Vizi, piano



Photo Arthur Forjonel

Daniel Mesguich, récitant



Œuvres d'E. Bloch, A. Pärt,
O. Messiaen, J.S. Bach, F. Liszt.
Textes de K. Gibran, A. de Lamartine,
R.M. Rilke...

Quand paraît en 2013 « Poème mystique » le premier CD de la jeune violoniste d'origine mulhousienne Elsa Grether, l'événement est unanimement salué par la critique. Son travail avec le pianiste Ferenc Vizi autour des sonates d'Ernest Bloch, l'un des créateurs les plus authentiques du XX^{ème} siècle est récompensé pour la justesse et l'intensité de l'interprétation. La même année, les deux musiciens s'associent à l'immense comédien, metteur en scène, acteur et pédagogue Daniel Mesguich lors du festival de musique sacrée de Perpignan. Des textes spirituels de Michel-Ange, Gibran, Rilke et Lamartine lus par le récitant soulignent le caractère mystique des compositions de Bloch, entourées d'autres chefs-d'œuvre d'A. Pärt, d'O. Messiaen, J.S. Bach et F.Liszt. Les Amis de l'abbatiale proposent de découvrir ce spectacle hors des sentiers battus, servi par des artistes exceptionnels.

Die junge talentvolle aus Mulhouse stammende Violonistin Elsa Grether, der Pianist Ferenc Vizi und der Schauspieler und Regisseur Daniel Mesquich treffen sich in Ebersmünster zu einem 2013 in Perpignan uraufgeführten Konzert um die Sonaten von Ernest Bloch. Geistige Texte aus allen Zeiten heben den mystischen Charakter der Kompositionen von Bloch, A. Pärt und O. Messiaen hervor. Die Freunde der Abteikirche laden die Besucher dazu ein, das von hervorragenden Künstlern getragene Schauspiel, das neue Wege geht, zu entdecken.



Dimanche 28 mai 2017

17h00

SPLENDEURS BAROQUES

Ensemble vocal Alte Musik, Ensemble instrumental du XVIII^{ème} siècle, Ensemble de trompettes baroques.
Musikhochschule de Trossingen
Direction du projet: Lorenz Duftschmid



Musiques impériales - Vienne 1700
H.I.F. Biber: Requiem en fa mineur, sonate Pauern-Kirchfahrt
J.H. Schmelzer...

Projet de fin d'études pour les étudiants de la fameuse Musikhochschule de Trossingen, ce concert s'annonce exceptionnel à plus d'un titre: pour sa qualité bien entendu, il s'agit de jeunes musiciens en passe de devenir professionnels, encadrés par des professeurs de renom. Pour la beauté et la rareté des œuvres présentées. Biber et Schmelzer sont certainement deux des plus importants compositeurs germaniques avant Bach, mais malheureusement peu souvent présentés au concert. Leurs grandes œuvres vocales sont encore plus rares que leurs œuvres violonistiques, mais jouissent d'une immense réputation qui a poussé les plus grands interprètes à en donner leur vision au disque. Entendre le Requiem en fa mineur de Biber ainsi que la sonate "PauernKirchfahrt" dans la nef de l'abbatiale d'Ebersmunster, une expérience sans nul doute grandiose qui ravira les amateurs de musique baroque.

Das Abschlussprojekt der renommierten Musikhochschule von Trossingen wird in Ebersmünster in Partnerschaft mit den Freunden der Musik auf alten Instrumenten dargeboten. Das Requiem von H.I.F. Biber und die PauernKirchfahrt von J.H.Schmelzer stehen im Mittelpunkt dieses Programms, das in der barocken Abteikirche des Zentral Elsass wunderbar erklingen wird.

Concert en partenariat avec l'AMIA, les Amis de la Musique sur Instruments Anciens.



Dimanche 18 Juin 2017

17h00

SPEM IN ALIUM

Maîtrise de la Cathédrale de Strasbourg
avec le concours de chanteurs du chœur Altitude
Direction : Cyprien Sadek
A l'orgue Silbermann : Marc Baumann, organiste titulaire des orgues de la Cathédrale et de l'Abbatiale d'Ebersmunster.



Œuvres de T.Tallis, T. Luis de Victoria, B. Verdier, G. Scordari, B. Vivancos, J. Tavener...
A l'orgue Silbermann : Passacaille de Georg Muffat

La Maîtrise de la Cathédrale de Strasbourg est un chœur d'enfants attaché à la Cathédrale. Elle contribue à sa vie musicale et y assure régulièrement l'animation liturgique, tout particulièrement par un « office cathédral » hebdomadaire le mardi soir, faisant revivre ainsi une pratique ancienne qui remonte au 4^{ème} siècle, lorsque l'évêque et ses prêtres se réunissaient pour une louange quotidienne, le matin et le soir. Cyprien Sadek, ancien élève de la célèbre Schola Cantorum de Bâle et chanteur professionnel dirige la maîtrise depuis 2009. Associé à Marc Bauman, titulaire des grandes orgues de la Cathédrale et de l'orgue Silbermann de l'Abbatiale, il a imaginé un programme comme un écrin pour les voix juvéniles ; elles se déploieront en polyphonies méditatives autour des musiques de la renaissance, revisitées par les compositeurs d'aujourd'hui dans une unité des timbres et des sonorités.

Die Kantorei des Strasßburger Münsters und ihr Chef Cyprien Sadek vereinen ihre Talente mit dem Titularorganisten Marc Baumann, um die Besucher zu einem seltenen Moment der Meditation einzuladen mit Musiken von der Renaissance bis zur heutigen Zeit.

Dimanche 02 juillet 2017

17h00

TE DEUM, CHAPITRE 1.

Louanges à Dieu.

Projektchöre des arrondissements de Karlsruhe.
Solistes :Soprano,Daniela Köhler ;
Mezzo-soprano, Rosemara Ribeiro,
Ténor, Jason Kim ;
Basse, Florian Kontschak.
Bruchsalerberockensemble.
Direction : Prof. Dr. Johann J. Beichel



Œuvres de G.F. Haendel, W.A. Mozart, L.V. Beethoven, A.Caldara...

Le chœur de projet des arrondissements de Karlsruhe rassemble depuis 17 ans, les chanteurs de nombreuses chorales des alentours de la ville badoise. Autour des grandes thématiques sacrées, J.Beichel fédère les nombreux talents lors des concerts dans les ruines de l'abbaye de Frauenalb. Pour leur première venue à Ebersmunster, ils mettent à l'honneur les louanges à Dieu au travers de compositions de J. S. Bach avec le choral final de la cantate 137 « Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren », de G.F. Haendel, d'Antonio Caldara, de J.E. Brandl et de W.A. Mozart sur des extraits et variations autour du Te Deum.

Te Deum, Kapitel 1 : Die Projektchöre des Landkreises Karlsruhe und das Bruchsaler Barockensemble unter der Leitung von Prof. Dr. J. Beichel lobpreisen den Herrn mit Kompositionen von J.S. Bach, G.F. Haendel, A. Caldara, J.E. Brandlund W.A. Mozart.

Konzert in Partnerschaft mit dem Förderverein « Kultur im Kloster Frauenalb » von Marxzell.

Concert en partenariat avec l'association « Kultur im Kloster Frauenalb » de Marxzell.



Dimanche 09 juillet 2017

17h00

TE DEUM, CHAPITRE 2.

Heinrich Schütz Kantorei de Fribourg en Brisgau
Chœur, solistes et orchestre sous la direction de
Bernd Scharfenberger.



Te Deum, motet en ré majeur de M.A. Charpentier, Gloria d'A. Vivaldi, concerto pour hautbois et violon BWV1060 de J.S. Bach

Source inépuisable d'inspiration, il fallait bien deux concerts pour faire le tour des façons d'aborder le Te Deum aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles. Ce deuxième rendez-vous est consacré à l'œuvre qui, par des voies détournées, est devenue le Te Deum le plus connu de nos contemporains par l'entremise d'un célèbre générique télévisuel. La Heinrich Schütz Kantorei de Fribourg en Brisgau clôt la saison avec cet hymne jubilatoire, agrémenté de quelques friandises signées Antonio Vivaldi et du magnifique concerto pour hautbois et violon de J.S. Bach.

Te Deum, Kapitel 2 : Als unerschöpfliche Inspirationsquelle bedarf es wohl zweier Konzerte, um an das Te Deum des XVII. und XVIII. Jahrhunderts eingehend heranzugehen. Dieses zweite Rendez-vous ist dem Werk gewidmet, das auf Umwegen dank eines berühmten TV-Vorspanns bei unseren Zeitgenossen am bekanntesten geworden ist. Die Heinrich Schütz Kantorei schließt die Saison mit dieser frohlockenden Hymne ab, verziert mit einigen Leckerbissen von Antonio Vivaldi.

Konzert in Partnerschaft mit dem Förderverein « Kultur im Kloster Frauenalb » von Marxzell

Concert en partenariat avec l'association « Kultur im Kloster Frauenalb » de Marxzell.

